



Harmonie chœur Avignon "Créé en 2016 est un petit chœur avignonnais de quatre ou cinq chanteurs par pupitre : sopranos, altos, ténors et basses. Ce chœur est connu pour son interprétation de polyphonies classiques, contemporaines et traditionnelles, incluant des œuvres sacrées et profanes Il se produit régulièrement en concert toujours a cappella dans différents lieux d'Avignon et de sa région. Depuis sa création, il est dirigé par Galyna VICIANA

Galyna VICIANA est diplômée du Conservatoire d'État des Arts en Ukraine en qualité de chef de chœur et professeur de chant choral. Comme chef de chœur, et choriste elle fut primée à plusieurs reprises lors de concours internationaux.

Elle enseigne le chant et dirige actuellement plusieurs ensembles vocaux à Avignon et sa région

**Samedi 7 décembre 2024 à 17h30**

**Église Notre-Dame-du-Lac**

**Le Thor**

**programme**

1. Ave Maria - Jacques Arcadelt
2. Au joli bois - Claudin de Sermisy
3. Matona Mia cara - Orlando di Lasso
4. Exaltabo Te Domine - Alessandro Scarlatti
5. Tanzen und Springen - Hans Leo Hassler
6. Ay Linda Amiga - Anonyme espagnol
7. Pavane - Thoinot Arbeau
8. Fair Phyllis I Saw - John Farmer
9. Locus Iste - Anton Bruckner
10. Des pas dans l'allée - Camille Saint Saëns
11. Odi et Amo - Carl Orff
12. Lissovi Dali - Lèssya Dytchko
13. Kolo mlyna - B. Liatoshynski
14. Bojè vèlykyj (prière pour l'Ukraine) - O. Kochyts
15. Ameno - Eric Levi

**CONCERT**  
*harmonies automnales*  
**Samedi 7 décembre -17h30**  
**Église Notre-Dame-du-Lac**  
**Le Thor**

direction  
Galyna VICIANA

au programme

Jacques Arcadelt  
Claudin de Sermisy  
Orlando di Lasso  
Alessandro Scarlatti  
Thoinot Arbeau  
John Farmer  
Anton Bruckner  
Camille Saint Saëns  
Carl Orff  
Lèssya Dytchko  
Liatoshynski  
Eric Levi  
Chants traditionnels  
*a cappella*

<http://www.harmonieavignon.siew.fr>  
[harmonieavignon@gmail.com](mailto:harmonieavignon@gmail.com)  
<https://www.facebook.com/harmonie.choeuravignon>

libre participation

Notre programme « Harmonies Automnales » se compose de 15 polyphonies classiques, contemporaines et traditionnelles, incluant des œuvres sacrées et profanes dont plusieurs font référence à l'automne

« <http://www.harmonieavignon.sitew.fr>  
[harmonieavignon@gmail.com](mailto:harmonieavignon@gmail.com)  
[https://www.facebook.com/harmonie.choeuravignon.](https://www.facebook.com/harmonie.choeuravignon)

**1- Ave Maria** “Je vous salue Marie”, polyphonie douce et harmonieuse  
*Jacques Arcadelt (1505 env.-1568)*

**2- Au joli bois** chanson française de la Renaissance qui célèbre un amour doux et mélancolique. la nature sert de miroir aux sentiments humains  
*Claudin de Sermisy (1490-1562)*

**3- Matona mia cara** (Ma chère Dame) chant d'un soldat allemand limité dans la langue italienne, incluant même deux, trois termes français comme s'il faisait des erreurs  
*Orlando Di Lasso (1532-1597).*

**4- Exaltabo Te, Domine** tiré du Psaume 29 “Je chanterai vos grandeurs, Seigneur, car vous m’avez recueilli et vous n’avez pas donné plaisir à mes ennemis à mes dépens..(musique sacrée baroque italienne)  
*Alessandro Scarlatti (1660-1725)*

**5- Tanzen und Springen** Danser et sauter, chanter et sonner, falalala, falalala, falala. luths et violons ne doivent pas se taire pour faire de la musique et humeur J'ai tout mon esprit. falalala, falalala, falala.  
Danse Volta Gaillard  
*Hans Leo Hassler (1564-1612)*

**6- Ay Linda Amiga** Ma chère amie Tu es si loin Sans ton amour Quel chagrin! Sans peine Pas d'amour  
Quand on aime Quel tourment Au lever du soleil Ma mère m'a réveillé Les vertes prairies j'ai traversées  
Pour retrouver ma bien-aimée  
*Anonyme espagnol*

**7- Pavane** Belle qui tiens ma vie Captive dans tes yeux, Qui m'as l'âme ravie D'un sourire gracieux, Viens tôt me secourir Ou me faudra mourir...  
la pavane, danse de cour lente  
*Thoinot Arbeau (1520-1595)*

**8- Fair Phyllis I Saw** : Je vis la belle Phyllis assise toute seule En train de nourrir son troupeau près du versant de la montagne. Les bergers ne savaient pas où est-ce qu'elle était allée, Mais son amant Amyntas parti à sa recherche. Il erra partout tandis qu'elle était absente ; Quand il la trouva, Ô alors, il s'embrassèrent.  
*John Farmer (vers 1570 – vers 1601)*

**9- Locus Iste** Ce lieu a été créé par Dieu, Un sacrement inestimable; Il est irréprochable.  
*Anton Bruckner (1824-1896)*

**10- Des pas dans l'allée.** Madrigal à 4 Voix" op.141, Tombez, souvenirs, tombez feuille à feuille. Faites un tapis de vos ors défunts...poème qui évoque la persistance de l'amour au-delà de la mort  
Musique : *Camille Saint-Saëns (1835-1921)*  
Paroles : *Maurice Boukay (Maurice Couyba, 1866-1931)* poète homme politique français. Georges Brassens a interprété sa chanson Tu t'en iras les pieds devant.

**11- Odi et Amo** Je hais et j'aime. Par quel moyen le ferai-je, peut-être demandes-tu. Je ne sais pas, mais je sens que ça le devient et je suis tourmenté.  
*Carl Orff-(1885-1982)*

**12-Lissovi Dali**, vocalise qui évoque «l'espace forestier»  
*Lessia Dytchko (1939...)*

**13- Kolo mlyna** Près du moulin, près du gué Deux pigeons buvaient de l'eau. Ils ont bu, dormi, Ils sont descendus et ont volé. Les ailes ont tremblé, L'amour a été recolé  
*Boris Liatochinski (1894-1968)*

**14-Bojè vèlykyj** (prière pour l'Ukraine) Seigneur, oh le Grand et le Tout-Puissant, Protégez notre Ukraine bien-aimée, Que la bénisse de liberté et de lumière De tes saints rayons.

Paroles : *Mykola Lyssenko* (1842-1912)

Musique : *Oleksandr Koshyts* (1875-1944)

**15- Ameno** paroles en pseudo-latin c'est à dire sonnante comme le latin, mais sont en fait délibérément dénuées de toute signification exacte

**Eric Lévi** ( 1955-...)